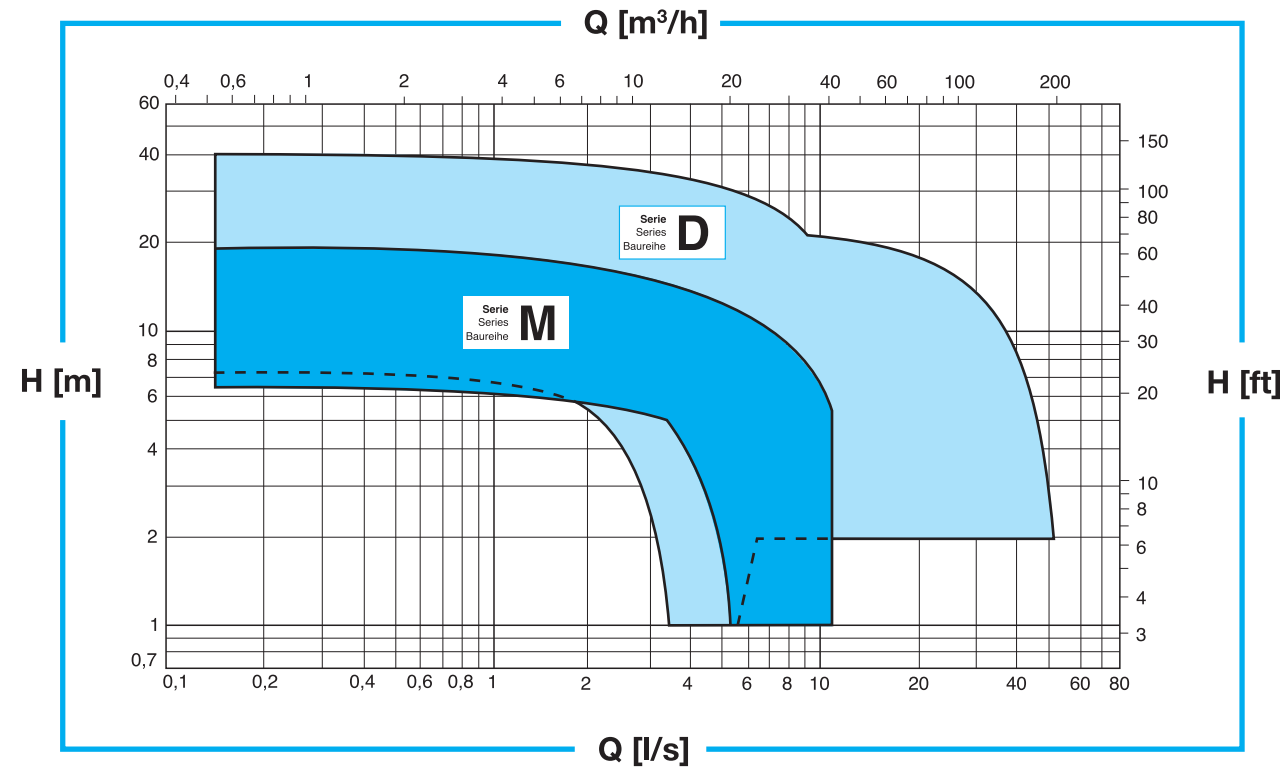


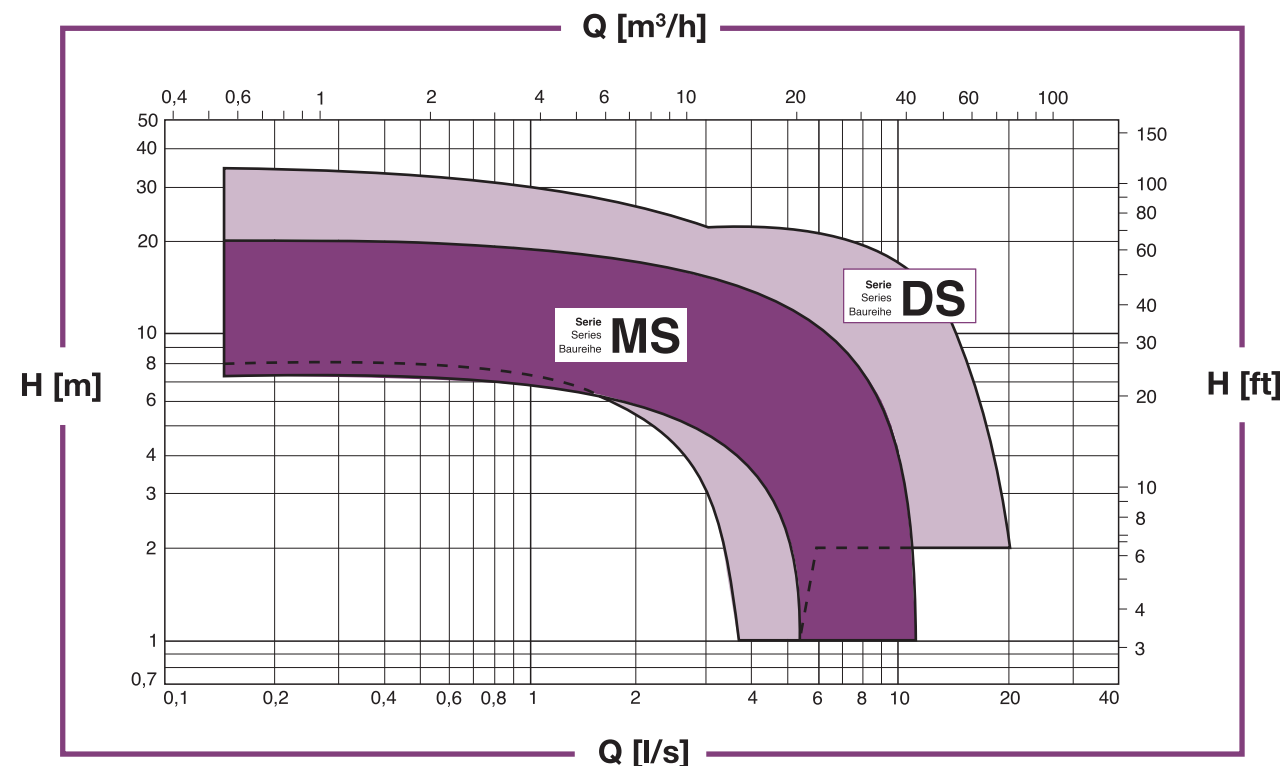
D-M/DS-MS

CAMPI DI PRESTAZIONI
PRESTACIONES
LEISTUNGSBEREICH

D/M - 50Hz



DS/MS - 60Hz



Caprari è un gruppo industriale specializzato nella progettazione, produzione ed assistenza di Pompe ed Elettropompe centrifughe e soluzioni avanzate per la gestione del ciclo integrato dell'acqua. Dalla captazione nei pozzi profondi al sollevamento e trattamento delle acque reflue e di drenaggio, dall'alimentazione e distribuzione idrica nei settori civile, industriale ed agricolo, alle più svariate applicazioni nella movimentazione delle acque, Caprari è in grado di fornire le migliori e più efficienti soluzioni grazie al suo consolidato know-how specialistico.

Caprari es un grupo industrial especialista en el diseño, la fabricación y la asistencia técnica de bombas y electrobombas centrífugas, capaz de ofrecer soluciones avanzadas para la gestión del ciclo integral del agua. Desde la captación en los pozos profundos hasta la elevación y el tratamiento de las aguas residuales y el drenaje, pasando por el abastecimiento y conducción en los sectores civil, industrial, agrícola y un sinfín de aplicaciones en el trasvase de aguas, Caprari suministra las mejores y más eficaces soluciones gracias a su consolidado y especializado know-how.

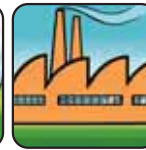
Die Firmengruppe Caprari ist spezialisiert auf die Planung, Produktion und Wartung von Ab- und Reinwasserpumpen im Bereich von Wasserversorgung und Abwasserentsorgung. Unser Lieferprogramm umfasst Pumpen zur Wasserförderung aus sehr tiefen Schichten bis hin zur Wasseraufbereitung in Kläranlagen. Caprari ist nicht nur Lieferant, sondern vielmehr auch ein kompetenter, zuverlässiger und sorgfältiger Partner der beste und wirksame Lösungen für alle Anwendungsbereiche anbieten kann.

Acquedottistica
Trattamento acque, depurazione, fognature
Irrigazione agricola



Conducción de agua potable
Tratamiento de aguas, depuración, alcantarillado
Riego agrícola

Serre e giardinaggio
Applicazioni industriali
Antincendio



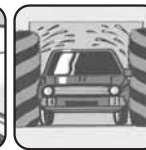
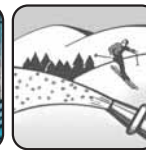
Wasserspeicher
Abwasserreinigung
Landwirtschaftliche Bewässerung

Alimentazione idrica ad uso civile
Impianti per il tempo libero
Allevamenti



Abastecimiento
Instalaciones para el tiempo libre
Cria de ganado

Drenaggio
Innevamento artificiale
Lavaggio industriale



Drenaje
Nieve artificial
Lavado industrial

Condizionamento ad uso civile
Bonifiche
Arredo urbano



Climatización y grupos de presión
Desección
Decoración urbana

Hochbau
Landgewinnung
Springbrunnen



caprari

COMPANY WITH ENVIRONMENTAL
MANAGEMENT SYSTEM CERTIFIED BY DNV
= ISO 14001:2004 =

CAPRARI S.p.A. - VIA EMILIA OVEST 900 - 41123 - MODENA (ITALY)
Tel. +39 059 897611 - Fax +39 059 897897 - e-mail: info@caprari.it

www.caprari.com

BOMBAS CAPRARI SA, ALCALÁ DE HENARES - MADRID (ESPAÑA) • CAPRARI FRANCE S.A.R.L., MAUREPAS - PARIS (FRANCE)
CAPRARI PORTUGAL LDA SANTARÉM (PORTUGAL) • CAPRARI PUMPEN GMBH, FÜRTH/BAY (DEUTSCHLAND) • CAPRARI HELLAS S.A., THESSALONIKI (GREECE)
CAPRARI PUMPS (U.K.) LTD., PETERBOROUGH (UNITED KINGDOM) • CAPRARI PUMPS AUSTRALIA PTY LTD., BEVERLY SA (AUSTRALIA) • CAPRARI TUNISIE SA, BEN AROUS (TUNISIE)
SWM S.p.A. Submersible motors, RUBIERA - REGGIO EMILIA (ITALY) • FONDOMATIC S.p.A. Foundry, CREVALCORE - BOLOGNA (ITALY)

ELETTROPOMPE SOMMERGIBILI

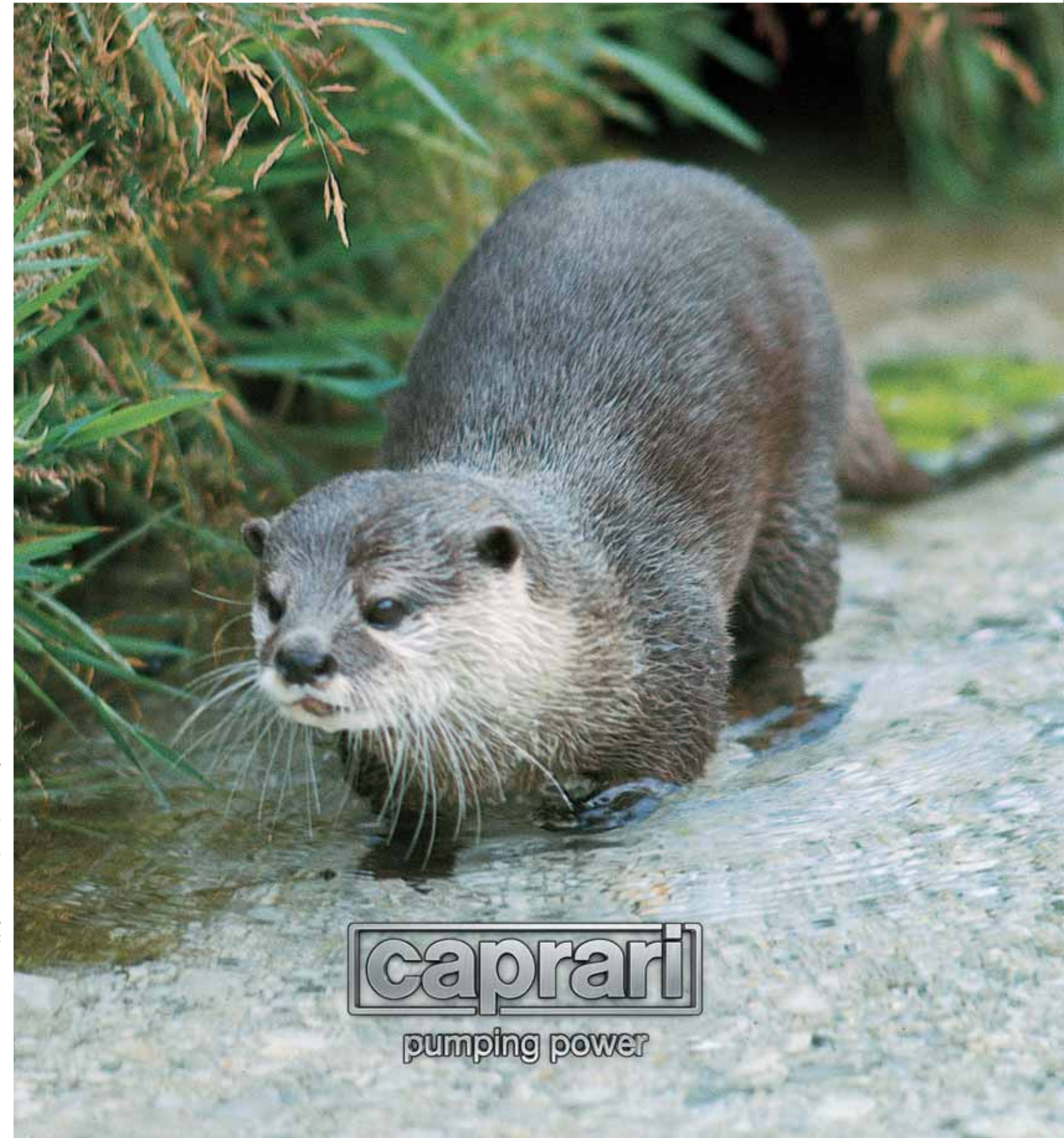
ELECTROBOMBAS SUMERGIBLES

SCHMUTZWASSERPUMPEN

Serie - Serie - Baureihe

D-M
50Hz

DS-MS
60Hz



D-M/DS-MS

Per tutti i problemi di drenaggio e di convolgimento di acque luride.

Le elettropompe sommergibili serie D-M permettono di affrontare il problema del sollevamento delle acque di risulta superficiali, ponendosi per la loro semplicità di impiego ed efficacia al servizio dell'uomo e dell'ambiente. L'ampia gamma di modelli permette di soddisfare molteplici esigenze. Dalle elettropompe appositamente studiate per l'impiego domestico, leggere e maneggevoli, alle robuste elettropompe per cantiere adatte alle condizioni di lavoro più gravose. Di facile impiego occorre solamente collegare il cavo di alimentazione all'apparecchiatura elettrica di protezione e comando e la tubazione di mandata alla relativa bocca dell'elettropompa.

SERIE D-DS
Le elettropompe serie D-DS possono convogliare acque pulite o leggermentemente torbide, non aggressive, prive di fibre e composti filamentosi che possono ostruire le feritoie della succheruola o della girante.

SERIE M-MS
Le elettropompe serie M-MS dispongono di ampi passaggi liberi e possono convogliare acque di scarico grigliate con corpi solidi in sospensione, di grandezza in relazione al passaggio libero disponibile.

Tutte le elettropompe D-M sono in accordo con le Direttive Europee pertinenti.

Para todos los problemas de drenaje y de transporte de aguas sucias.

Las electrobombas sumergibles serie D-M permiten afrontar el problema de la elevación de las aguas provenientes de filtraciones o inundaciones, colocándose, por su simplicidad de empleo y eficacia, al servicio del hombre y del ambiente. La amplia gama de modelos permite satisfacer múltiples exigencias. Abarca desde las electrobombas especialmente estudiadas para el uso doméstico, livianas y fáciles de manejar, hasta las robustas electrobombas para obras, idóneas para condiciones de trabajo más

exigentes. Son fáciles de usar, basta conectar el cable de alimentación al equipo eléctrico de protección y mando y la tubería de impulsión en la relativa boca de la electrobomba.

SERIE D-DS
Las electrobombas serie D-DS pueden transportar aguas claras o levemente turbias, no agresivas, sin fibras ni compuestos filamentosos que podrían obstruir las ranuras de la rejilla o del rodete.

SERIE M-MS
Las electrobombas serie M-MS disponen de amplios pasajes libres y pueden transportar aguas residuales filtradas, con cuerpos sólidos en suspensión, con un tamaño proporcionado al paso libre disponible.

Todas las electrobombas D-M respetan las Directivas Europeas pertinentes.

Für alle Probleme der Entwässerung und Förderung von Schmutzwasser

Die elektrischen Tauchpumpen der Serie D-M machen es möglich, das Problem des

Pumpens von Oberflächenschmutzwasser zu lösen, wobei sie sich durch ihre Bedienungsfreundlichkeit und Effizienz auszeichnen, die im Dienste von Mensch und Umwelt steht. Die weitgefächerte Palette der Modelle wird allen Ansprüchen der Nutzer gerecht. Von den leichten und handlichen Elektromotorpumpen, die speziell für den Einsatz im Privathaushalt entwickelt wurden, bis zu den robusten Elektropumpen für den Gebrauch für Einsatz unter schwierigsten Umständen. Die Pumpen sind bedienungsfreundlich. Man braucht nur das Gerätekabel an die elektrische Einrichtung anzuschließen und die Druckleitung mit dem Druckstutzen der Pumpe zu verbinden.

SERIE D-DS
Die Elektromotorpumpen der Serie D-DS können sauberes und leicht getrübt Wasser fördern, wenn dieses nicht aggressiv ist und keine Fasern oder faserförmigen Bestandteile enthält, welche die Schlitz des Bodenfilters und der Laufrades verstopfen könnten.

SERIE M-MS
Die elektromotorpumpen der Serie M-MS verfügen über einer großen Kugeldurchgang und eignen sich daher zum Fördern von gefiltertem Abwasser mit Schwebstoffen, deren Größe zum vorhandenen Kugeldurchgang paßt

Alle Elektropumpen D-M entsprechen den Bestimmungen der einschlägigen EG-Richtlinien.



TIPO - TIPO - TYPE DX/DSX - DA/DSA



Electrobombas especialmente estudiadas para todos los empleos domésticos civiles (DX/DSX) o bien para empleos profesionales con exigencias medias (DA/DSA), como por ejemplo el drenaje de ambientes subterráneos, riego de huertos y jardines, evacuación de tanques de recogida de aguas pluviales, trasiego de líquidos límpidos o levemente turbios. Se suministran dichas electrobombas para alimentación:
- monofásica 230V -10% +6% a 50Hz; 220V ±5% a 60Hz con condensador y protección termo-amperimétrica,
- trifásica 400V ±10% a 50Hz; 380V ±5% a 60Hz.
Motor en baño de aceite, clases de aislamiento F, grado de protección IP68. Tornillería de acero inoxidable.

Elektromotorpumpe, die sich besonders für alle Einsätze im Privathaushalt (DX/DSX) oder beim mittelschweren Gewebeinsatz (DA/DSA) eignet, wie das Trockenpumpen von Kellergeschossen, das Bewässern von Zier- und Gemüsegärten, das Entleeren von Regentonnen, das Umpumpen von klarem oder leicht trübem Wasser. Die Pumpen sind für die folgende Stromversorgung erhältlich:
- einphasig 230V -10% +6% bei 50Hz; 220V ±5% bei 60Hz, komplett mit Kondensator und Überlast- und Überhitzungsschutz.
- dreiphasig 400V ±10% bei 50Hz 380V ±5% bei 60Hz.
Der Motor läuft il Ölbad, isolierstoffklasse F, Schutzart IP68-IEC. Schraubteile sind aus rostfreiem Stahl.

Elettropompe particolarmente studiate per tutti gli impieghi dell'utenza domestica civile (DX/ DSX) oppure per impieghi professionali medio gravosi (DA/DSA) quali il prosciugamento di locali interrati, irrigazioni di orti e giardini, svuotamento di vasche di raccolta di acque piovane, travaso di liquidi chiari o leggermente torbidi. Esse sono disponibili per essere alimentate:
- monofase 230V -10% +6% a 50Hz; 220V ±5% a 60Hz complete di condensatore e di protezione termo-amperometrica,
- trifase 400V ±10% a 50Hz; 380V ±5% a 60Hz.
Motore in bagno d'olio, classe di isolamento F, grado di protezione IP68. Bulloneria in acciaio inossidabile.

TIPO - TIPO - TYPE DRN/DSRN - DRH-L/DSRH-L



Elettropompe adatte al duro impiego nei cantieri e in tutti quei casi in cui il servizio deve essere garantito con continuità anche nelle condizioni più gravose. La robusta costruzione e l'impiego di materiali resistenti all'abrasione nelle parti a contatto con il liquido pompato assicurano una lunga durata. La presenza di un dispositivo che permette di recuperare le perdite idrauliche dovute ad usura e la razionalità costruttiva che facilita la periodica manutenzione sono garanzia di continuità delle prestazioni. Il motore è in camera secca con isolamento in classe F, grado di protezione IP68. Alimentazione trifase a 400V ±10% a 50Hz; 380V ±5% a 60Hz. Bulloneria in acciaio inossidabile.

Electrobombas idóneas para el empleo exigente en obras y en todos aquellos casos en los que es preciso garantizar el servicio con continuidad, incluso en condiciones extremadamente difíciles. La robusta fabricación y el empleo de materiales resistentes a la abrasión de las partes a contacto con el liquido bombeado garantizan una amplia durabilidad. La presencia de un dispositivo que permite la recuperación de las pérdidas hidráulicas debidas al desgaste y la racionalidad constructiva que facilita el mantenimiento periódico, constituyen una garantía de continuidad de las prestaciones. El motor esta emplazado en cámara seca, clases de aislamiento F, grado de protección IP68. Alimentación trifásica a 400V ±10% a 50Hz; 380V ±5% a 60Hz y tornillería de acero inoxidable.

Diese Elektropumpen eignen sich für den harten Einsatz auf Baustellen und alle die Fälle, in denen die Pumpe auch unter den schwersten Bedingungen im Dauerbetrieb arbeiten muß. Die robuste Struktur und der Einsatz von abriebsfesten Werkstoffen für die Teile, die Kontakt mit dem Fördermedium haben, garantieren die lange Haltbarkeit der Pumpe. Das Vorhandensein einer Nachstellvorrichtung, die es ermöglicht, hydraulische Verluste infolge Verschleiß zu beseitigen, und die rationelle Bauweise vereinfachen die regelmäßige Wartung. Das sind die Voraussetzungen für die gleichbleibende Höhe der Leistungen. Der Motor läuft in einer Trockenkammer mit Isolationsklasse F, Schutzart IP68-IEC. Drehstromversorgung bei 400V ±10% bei 50Hz, 380V ±5% bei 60Hz. Schraubteile sind aus rostfreiem Edelstahl.

PER ACQUE LURIDE - PARA AGUAS SUCIAS FÜR SCHMUTZWASSER

SERIE - SERIE - BAUREIHE M - 50Hz / MS - 60Hz

TIPO - TIPO - TYPE MX/MSX - MA/MSA



Electrobombas fabricadas con hidráulica de rodete retrasado o bien vórtice, provistas de amplios pasos libres, idóneos para el transporte de aguas filtradas, aguas fecales, avacuación de pozos de recogida provenientes de pequeñas poblaciones. Las electrobombas con rodete de vórtice ofrecen mayores garantías en presencia de aguas con suspensiones sólidas, incluso filamentosas. Bajo pedido, las MA/MSA pueden ser suministradas con acoplamiento automático. Pueden ser suministradas para alimentación:
- monofásica 230V -10% +6% a 50Hz; 220V ±5% a 60Hz con condensador y protección amperimétrica;
- trifásica 400V ±10% a 50Hz; 380V ±5% a 60Hz.
Motor en baño de aceite, clases de aislamiento F, grado de protección IP68. Tornillería de acero inoxidable.

Elektromotorpumpen mit zurückversetztem Laufrad oder Wirbellauftrad mit großem Kugeldurchgang. Geeignet zum Befördern von gefiltertem Wasser, Schmutzwasser und zum Entleeren der Senkgrube kleinerer Gemeinschaften. Die Pumpen mit Wirbellauftrad bieten beim Vorliegen von Wasser mit festen oder auch fadenförmigen Schwebstoffen größere Sicherheiten. Auf Anfrage können die Pumpen MA/MSA auch komplett mit automatischen Anschlüssen geliefert werden. Folgende Stromanschlüsse sind lieferbar:
- einphasis 230V -10% +6% bei 50Hz; 220V ±5% bei 60Hz, komplett mit Kondensator und internem Thermoschalter.
- dreiphasig 400V ±10% bei 50Hz; 380V ±5% bei 60Hz.
Der Motor läuft im Ölbad, Isolierstoffklasse F, Schutzart IP68-IEC. Schraubteile sind aus rostfreiem Stahl.

Elettropompe realizzate con idraulica a girante arretrata oppure vortice dotate di ampi passaggi liberi, adatte per il convogliamento di acque grigliate, acque nere, svuotamenti di fosse di raccolta provenienti da piccole comunità. Quelle con girante a vortice offrono maggiori garanzie in presenza di acque con sospensioni solide, anche filamentose. Su richiesta, le MA/MSA possono essere fornite complete di accoppiamento automatico. Sono disponibili per essere alimentate:
- monofase 230V -10% +6% a 50Hz; 220V ±5% a 60Hz complete di condensatore e di protezione termo-amperometrica,
- trifase 400V ±10% a 50Hz; 380V ±5% a 60Hz.
Motore in bagno d'olio, classe di isolamento F, grado di protezione IP68. Bulloneria in acciaio inossidabile.

Per caratteristiche di funzionamento e dati tecnici consultare la documentazione di vendita - Para lo relativo a las características de funcionamiento y los datos técnicos consultar la documentación de venta Betriebsmerkmale und technische Daten sind aus den Verkaufsdokumenten zu ersehen.